

Wati Wangkatjarangku Itjikiltu Walkatjunkunytja

Ezekiel

Nyangatja Nganmanytju Nyakula

Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati panya wangkatjara ini Itjikiltu walkatjunkunytja. Panya paluru Godalu wangkanytja Israelkunu tjutangka tjakultjunangi paluru tjana ngura kutjupangka parari nyinanyangka ngura panya ini Papilaniyala. Panya wati nyara palunya ngurara tjutaya nganmanypa warmala pitjangu munuya Israelkunu tjuta pungkula wiyanu munuya tjara kutjupa witiira malakungku katingu tjanampa ngurakutu, kaya nyara palula nyinara pulkara tjituru-tjitururingu kulira, “Yaalarala malaku ankuku ngura walytjakutu? Tjingurula ngura nyanga malikitjanga rawa nyinara iluku.” Ka nyara palulangu ru Godalu Itjikilnga palumpa wangkatjara tjunu palumpa tjukurpa tjanala tjakultjunkunytjaku.

Palu Itjikiltu tjukurpa wara mulapa walkatjunu, kala nyiri nyangangka tjukurpa mankurpa kutju walkatjunu. Panya chapter 34-angka tjukurpa ngaranyi Mayatja Godalu Israelkunu tjutangka wangkanytja. Panya paluru tjanampa pulkara mukuringkupai munu tjananya wirura atunymara kanyilpai, panya wati tjiipi atunymankupaingku tjiipi tjuta wirura kanyilpai, palu purunytju. Palu panya Israelkunu tjutaku wati atunymankupai tjutangu tjananya mulamulangu atunymankunytja wiyangu wantingi, ka Godalu

tjanampa mirpanarira tjananya paira wangkangi anangu tjuṭa tjukarurungku atunymara kanyintjaku.

Ka chapter 37-nta tjukurpa ngaranyi Godalu Itjikilta nintintja. Panya paluru nintinu tarka tjuṭa wankaringkula pakantja, ka nyara palulanguru Itjikilnga nintiringu panya ngula Godalu Israelkunu tjuṭa wankalku munu wati paluru tjanala tjakultjunu Israelkunu tjuṭangka tjana kulira pukularinytjaku.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

33:30-33 Godalu Tjukurku Ngunti Pukularipai Tjuṭa Paintja

34:1-31 Godalu Wati Atunymankupai Tjuṭa Puntura Wangkanytja

37:1-14 Godalu Anangu Tjuṭa Wankantjikitjangu Kalkuntja

33

Godalu Tjukurku Ngunti Pukularipai Tjuṭa Paintja

³⁰ Ka Godalu alatji wangkangu wati ini Itjikilta, “Wati awa! Nyawa! Nyuntumpa walytja nyara tjuṭangka nyuntunya wangkanyi. Tjanaya kaputu kutjupa kaputu kutjupangu nyinara nyuntunya wangkapai alatji, ‘Wanyula Itjikilta ankula kulinma! Tjinguru paluru tjukurpa kutjupa kulinu Mayatja Godalu palula wangkanyangka munu kuwari kulintjatjanungku tjakultjunanyi.’ Alatjiya nyuntunya wangkapai.

³¹ “Munuya palulanguru paluru tjana pitjala nyinakatira kulilpai nyuntu tjukurpa wangkanyangka tjanala. Palu paluru tjana kulintjatjanungku nyuntu wangkanytjitja tjuṭa palyantja wiyangu wantipai alatjiṭu. Munuya alatji kutju wangkapai, ‘Awa! Tjukurpa wirunya palangu wangkangu kuwari nganana! Wiru mulapa!’ Palu nyanga palu purunypa wangkanyangka

nyuntu kulira mulamularingkuwiyangku wantima, panya tjana unytjungku kutju wangkanyi, munuya tjukurpa panya palumpa mapalku watarkuripai kuruntu mantjintja wiya. Panya paluru tjana mukuringkuntja tjuṭa kutju palyalpai nyuntu panya wangkanytja wantira. Munuya paluru tjana utitja tjuṭa kutju rawangku kulilpai, panya mani, mai, munu kutjupa kutjupa wiru tjuṭa manyungku mantjintjikitjangku.³² Uwa, nyuntu tjananya wangkara wituwitunnyangkaya kulira wantipai alatjitu. Utiya ngayuku tjukurpa nyuntu tjanala wangkanyangka kulira tjukarurungku palyanma. Palu tjana kulilpai kutju wanganarungku kulira palyantja wiyangku. Panya anangu tjuṭa inma wiru kulintjikitja tjunguringkupai munu kulira pukularipai, palu purunypaya paluru tjana pitjala nyuntu wangkanyangka kulira unytju pukularipai, munuya malangka tjukurpa mapalku watarkuripai wanganarungku kulira palyantja wiyangku.” Alatji Godalu wangkangi Itjikilta.

Munu piruku wangkangu alatji,³³ “Palu malangka ngula kutjupa kutjupa kura pulka ngayulu wangkanytja palula tjanala wirkankuku, kaya nyara palula arangka tjana mala kutju nyuntunya kulilku, ‘Munta-uwa! Wati panyatja mulapa panya Godaku wangkatjara nyinangi, munu panya ngananala tjukarurungku tjakultjunangi Godalu wangkanytjitja uwankara.’ Alatjiya kulilku.”

34

Godalu Wati Atunymankupai Tjuṭa Puntuṛa Wangkanytja

¹⁻² Ka Mayatja Godalu ngayula wangkangu Israelkunu tjuṭaku mayatja tjuṭa wangkara paintjaku munu palumpa wangka tjanala tjakultjunkuntjaku nyanga alatji, “Ngayuluṇa Mayatja Godanya nyurampa pulkaṛa

mirpanarinyi. Panya anangu nyanga Israelkunu tjuṭa tjiipi munu nanikuta tjuṭa puṛunypa nyinanyi, ka nyura mayatja tjuṭangu tjananya tjabat puṛunytju aṭunymara kanyintjaku ngaranyi. Palu nyura panya tjananya mulapa wirura palyanyku kanyintja wiyatu, munu panya nyuranku kutju walytjangu alatjitu pukulmankupai. ³ Uti nyura tjabat mulatumpa tjiipi munu nanikuta nyanga tjuṭa aṭunymanama. Palu nyura kurangku nanikutanguru ipi tjikilpai munu nyura tjiipi inyunguru mantara walytja kutju palyara tjarapai, munu nyura kuka tjiipi wiru mulapa ngurkantara pungkula ngalkupai. Palu nyura tjananya paljtantja wiyangu wantipai, munu nyura kutju walytja paljtaringkupai nyura kutju pukulpa nyinanytjikitja. ⁴ Munu nyura kutjupa tjuṭa uparingkunyangka nyakula palunya tjananya kunpura kanyilpai wiya, munu kutjupa tjuṭa pikatjararingkunyangka nyakula nyura palyanyku kanyilpai wiya. Munu nyura kutjupa tjuṭa punungku wakanyangka nyakula pantitjingga karpintja wiyangu wantipai, munu nyura kutjupa tjuṭa pakuringkula wawanyarinyangka nyakula ankula palunya tjananya pakaltjingara katinytja wiyangu wantipai, munu nyura kawankatinytja tjuṭa kulu para-ngurira mantjira katira tjunguntja wiyangu kulu wantir'iyalpai tjana kawalirinytjaku. Mulapa nyura palunya tjananya pauntjingara kanyilpai mukulya wiyangu. ⁵ Kaya paluru tjana ankula wiyaringu, ka tjananya tjitutja inura tjuṭangu patjani, panya tjananya tjabat tjuṭangu aṭunymankunytja wiyangu wantinyangka. ⁶ Ka panya ngayuku tjiipi tjuṭa ankula wiyaringkula kawankatingu apukutu munu putikutu kulu ngura kutjupa uwankarakutu, ka anangu kutjupangu palunya tjananya wanara ngurira mantjira ngalya-katinytja wiya

alatjitu. Ngaltutjara!

⁷ “Palu wanyuya ngalya-kulinma wati tjabat tjutangku! Ngayulunā Mayatja Godalu nyurala wangkanyi. ⁸ Ngayulu panya Godanya titutjara nyinapainya mununā ngayulu nyurala wangkanyi, kanīya kulinma! Panya ngayuku tjiipi tjuṭa inurangu patjara ngalkula wiyanu nyura tjananya atunymankuntja wiyangu wantinyangka. Palu tjana kawankatinyangka uti nyura palunya tjananya wanara ngurira mantjinma, palu nyura wantinyi alatjitu ngayuku tjiipi tjuṭa atunymara kanyintja wiyangu. Munu nyuranku kutju walytjangu kulilpai, nyara tjiipi tjuṭa kulintja wiyangu. ⁹⁻¹⁰ Wanyuya tjabat tjutangku ngayunya pulkara kulinma! Panya ngayulu Mayatja Godanya nyurampa pulkara mirpanarinyi, mununā kuwari ngayuku tjiipi tjuṭa mantjilku nyuralanguru, mununā piruku malakungku nyuranya ungunytja wiyangu wantiku nyura piruku tjananya kurantjaku-tawara. Panya nyura nganmanytju palunya tjananya wirura atunymankuwiyangu wantira tjananya pungkula ngalkuningi. Palula-tawarana tjananya nyuralanguru mantjilku.

¹¹ “Uwa, ngayulu Mayatja Godalu nyurala mulamulangku wangkanyi, panya ngayulunatju tjiipi tjuṭa ngurira mantjira kanyilku. ¹² Panya tjabat palyangu tjiipi ankula wiyaringkuyangka wanara ngurira mantjilpai wirura kanyintjikitjangu. Palu purunypa ngayulu ngayuku anangu kawankatinytja tjuṭa ngurira mantjilku mununā malakungku ngalya-katira kanyilku. Panya mungatu kura pulka ngaranyangka paluru tjana ankula wiyaringu. Palu kuwari ngayulu tjabat palyangu tjananya ngurira mantjira ngayulunatju atunymara kanyilku.

¹⁵ Ngayuluna t*ja*pata t*ja*nampa ngarraku t*ja*nanya wirura atunymankunytjikitja, mununatju ngayulu t*ja*nampa ngura wiru mulapa palyalku t*ja*na pakuwiyaringkula pukulpa palyanyku nyinanytjaku.

¹⁶ “Nyangatjana mulamulangku palyalku ngayulu May-atja Godalu. Ngayulunatju kawankatinytja panya tjuta wanara ngurirra mantjira katira tjungulku, mununatju punkara katakatinyangka nyakula t*ja*nanya pantitjingka karpilku, mununa uparingkunyangka nyakula t*ja*nanya ngaltunytjungku kunpulku. Palu panya kanpi pulka tjuta munu kunpu tjuta kulu ngayulu wiyalku, panya ngayulunatju t*ja*pata wiru tjiipi tjuta tjukarurungku atunymara kanyilpai.

¹⁷ “Palu kuwarinnatju ngayuku tjiipi tjuta nyanganyi mununa ngayulu nyakula ngurkantanyu kutjuptara palya, kutjuptara kura. ¹⁸⁻¹⁹ Panya tjiipi kanpi pulka tjutangku uti tjiipi kutjupa tjuta atunymara kanyinma, palu t*ja*na ukiri pulka nyakula t*ja*na-warra pitjala ngalkupai munuya paltijaringkunytjatjanungku ukiri kutjupa t*ja*na wantinytja pirpuntra wantikati-pai, kaya mala tjiipi kutjupa tjutangku pitjala nyakupai, ‘Munta! Nyangatja kanpi tjutangku nganmanytju pitjala ngalkula pirpuntra wiyanu.’ Ka palu purunypa tjiipi panya kanpi pulka tjuta mina kaltara wiringka t*ja*na-warra wirkankupai munuya tjikirra tjalapungkula mina panya tjunpinpi palyalpai. Kaya malatja panya tjutangku tjikintjikitjangku pitjala nyakupai mina tjunpinpi ngarinyangka kaltara wiya. Ngalttutjara! Panya paluru t*ja*na malatjangku ukiri kurakura ngalkupai munuya mina kurakura tjikilpai tjunpinpi nganmanyitja tjutangku kurra wantikatinytja.

²⁰ “Pala palulanguruna nyuranya kuwari wangkanyi, panya nyura kanpi pulka nyinanyi mai palya ngalkun-

tjatjanu munu mina palya tjikintjatjanu. ²¹ Kaya panya tjana kuwari ngal^ltutjara upa nyinanyi panya nyura mai palya mina palyanguru maun^ltankunytja tju^lta. ²²⁻²³ Ka^lna nyuranya kuwari ngayulu ngurkantananyi munun^latju kuwari upa tju^lta wanka^lrunanyi nyura pi^lruku kurantjaku-tawara. Ngayulun^latju kuwari ngurkanta^lra tja^lrani palya tju^lta munu kura tju^lta kulu, munun^la palulanguru tja^lpata palya tjunanyi nyuranya uwankara wi^lrura kanyintjaku. Tja^lpata nyara paluru panya Davidalanguru palumpa walytja ma^llatja, munu paluru Davidalu pu^lruntju nyuranya wi^lrura a^ltunymankuku. ²⁴ Nyara paluru nyuranya kuranyurira kanyilku, ka^lna ngayulu nyurampa God nyinaku. Uwa, ngayulun^la Mayatja Godalu nyurala wangkangu nyura ngayula kulintjaku.

²⁵ “Kuwari^lna ngayuku tjiipi tju^lta kalku^lni tjananya ti^ltutjarangu puku^lpa wanka^lru kanyintjikitjangku. Munun^la tji^ltutja inu^lra tju^lta tjanampa nguranguru wiyani tjiipi paluru tjana ukiri wanka^lrungku ngara^lla ngalkuntjaku munu punu wiltjangka ngulu wiya ngarinytjaku. ³⁰ Ka^lniya paluru tjana ngayunya mulapa kulilku alatji, panya ngayulu tjanampa Godanya Mayatja pulka mulapa tjanala tjungutu nyinanyi. Kaya paluru tjana kulilku alatji, ‘Mulapala ngana^lna Godaku walytja tju^lta nyinanyi an^langu Israelkunu tju^lta.’ ³¹ Nyura mulapa ngayuku tjiipi tju^lta nyinanyi, ngayuku walytjapiti, ka^lna ngayulu God nyurampa nyinanyi.” Nyanga alatji Godalu Mayatja Pul^lkangku wangkangu.

37

Godalu Anangu Tju^lta Wankantjikitjangku Kalkuntja

¹ Ka^lni Mayatja Godalu panya witulya pul^lkangku ngayunya pampunu, ka palumpa kuruntu ngayunya katingu ngura kutjupakutu wima^lru pul^lkakutu munu^lni

nyara palula tjunu. Ka wimaru nyara palula tarka tjuta mulapa ngarira waningi. ² Kani paluru para-katirinangi tarka tjutangka katuwanungku ngayulu uwankara nyakunytjaku. Kana nyangu tarka panya winki mulapa ngarira waninginyangka. Ka tarka paluru tjana uwankara piliti alatjitu ngaringi.

³ Ka Mayatjalu ngayula wangkangu, “Wati awa! Kulilani kananta tjapila! Tarka nyanganpa wanyu mulapa wankaringkula nyinaku kuwari?”

Kana wangkangu, “Nyuntu Mayatjanya panya pulka mulapa! Nyuntu kutjungku nintingku kulini. Ngayulu ngurpa.”

⁴ Kani palulanguru wangkangu tarka palula tjana wangkanytjaku alatji, “Tarka piliti tjuta! Mayatja Godaku tjukurpaya kulinma! ⁵ Panya paluru Mayatja pulkangku nyurala wangkanyi alatji, ‘Ngayulu nyuranya ngaalpa ungkuku nyura wankaringkunytjaku. ⁶ Mununa piruku nyurala pulyku iltjanpa kulu tjungulku. Mununa palulanguru nyuranya miringka tjungulku. Ka nyura ngaalpapatjararingkula piruku wankaringkuku. Munu nyura palulanguru ngayunya kulilku panya mulapa ngayulu Mayatja Godanya nyinanyi.’” Alatji Godalu ngayula wangkangu palumpa tjukurpa tarka tjutangka tjakultjunktunytjaku.

⁷ Kana wangannarangku kulira tjana tjakultjunu panya Mayatjalu ngayula wangkanytja. Mununa wangkara wangkara kulinu tirkilymankunyangka. Mununa para-nyakula nyangu tarka paluru tjana tjungu-tjunguringkunyangka. Panya tjana nganamanpa ilura tarka-kutjuringu munuya iltjanpa wiyaringkula mantangka ngarira waningi. Ka ngayulu tjana Godaku tjukurpa wangkanyangka tarka panya paluru tjana malaku tjunguringu puntu walytjanka walytjanka. ⁸ Ka

pulyku tjuṭa tarkangka uwankara tjunguringu iltjanpa kulu, ka palulanguru miringku kulu tjananya tjuṭuṇu, palu tjana kuwaripaṭu ngaringi ngaalya wiya.

⁹ Ka palulanguru Mayatjala ngayula piruku wangkangu palumpa tjukurpa walpangka wangkanytjaku nyanga alatji, “Mayatja Pul kangku Godalu wangkanyi alatji, ‘Walpa ngana! Wala pitja kampa uwankaranguru, wiluraranguru kakararanguru ulpararanguru munu alinytjaranguru kulu. Munu ngalya-pitjala ilunyitja nyanga tjuṭangka ngaalya puura tjarpatjura tjana wankaringkunyitjaku.’” Alatji Godalu ngayula wangkangu walpangka wangkanytjaku.

¹⁰ Kana mulapaṭu wangkangu Godalu panya wangkanytja. Ka walpa wirkara ilunyitja panya tjuṭangka ngaalya puura tjarpatjuru, kaya piruku wankaringu. Munuya paluru tjana uwankara pakara ngarangi mungilyi alatjitu.

¹¹ Ka Mayatja Godalu ngayunya wangkangu, “Nyuntu tarka nyanga palunya tjananya nyanganyi paluru tjana panya anangu Israelkunu tjuṭa. Panya paluru tjana wangkapai, ‘Nganana pulkara tjituru-tjitururira puṭu kulini, “Yaaltjirikula?” Nganana tarka pilti tjuṭa purunypa nyinanyi munula puṭu kulini wankaringkunyitjikitjangku.’ Alatji tjana wangkapai.”

¹² Munu palulanguru Godalu ngayunya piruku wangkangu palula tjanala tjakultjunkunyitjaku palumpa tjukurpa nyanga alatji,

“Walytja tjuṭa! Ngayulu Godalu Mayatja pulkangu kuwari kurulpa tjuṭa nyurampa alani mununa nyuranya pakaltjingara malakungku katiku ngura walytjakutu Israeltakutu. ¹³ Ka nyura ngayuku walytja tjuṭa kurulnguru pakantjatjanungku kulilku, ‘Munta

mulapa paluru Mayatja pulka nyinanyi nganampa Godanya.' ¹⁴ Kana ngayuku kurunpa nyurala unngu tjarpatjunkuku, ka nyura piruku ngaalytjararingkula wankaringkula nyinaku. Kana nyuranya malakungku katira tjunkuku ngura walytjangka manta panya Israelta. Ka nyura nyara palulanguru kulilku, 'Mulapa Mayatja Godalu nganana ala kalkuntjatjanungku palyanu munulanya paluru wankarunu.' Alatji nyura ngayuku nintiringkula kulilku."

Nyanga alatji Godalu ngayunya wangkangu palula tjanala wangkanytjaku Israelkunu tjuangka.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara language of
Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

 You include the above copyright and source information.

 You do not sell this work for a profit.

 You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6